

# Monte escaliers

**s-max D161**

Traduction du mode d'emploi original

version aéroport

F



Ideen bewegen mehr



Ideen bewegen mehr

**s-max D161**

#### Déclaration de conformité CE

La société AAT Alber Antriebstechnik GmbH déclare par la présente que le système monte escaliers s-max a été développé et fabriqué en conformité avec les dispositions applicables, énoncées dans la directive communautaire 93/42/EG, 2007/47/EG et 2006/42/EG.

La présente déclaration perd toute validité en cas de modification, non concertée avec la société Alber Antriebstechnik GmbH, des appareils susmentionnés.



Signature du fabricant:

Markus Alber  
gérant de  
AAT Alber Antriebstechnik GmbH



Le monte escalier s-max a été testé et certifié avec succès à l'université technique de Berlin selon les normes en vigueur ISO 7176-23 et DIN EN 12182 valable pour les appareils empruntant des escaliers.



AAT Alber Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt  
Tel.: 0 74 31 - 12 95 0 · Fax.: 12 95 35  
info@aat-online.de · www.aat-online.de

## Table des matières

<b>Certificat de conformité CE . . . . .</b>	2
<b>Table des matières . . . . .</b>	3
<b>1 Généralités . . . . .</b>	5
1.1 Utilisation du mode d'emploi . . . . .	5
1.2 Formation . . . . .	5
1.3 Entretien et maintenance. . . . .	5
1.4 Garantie et responsabilité. . . . .	5
<b>2 Description du produit . . . . .</b>	6
2.1 Conformité d'utilisation. . . . .	6
2.2 Vue d'ensemble de l'appareil . . . . .	7
2.3 Données techniques . . . . .	8
2.4 Dessin avec les mesures . . . . .	9
2.5 Livraison standard . . . . .	10
2.6 Accessoires . . . . .	10
<b>3 Montage du s-max . . . . .</b>	11
3.1 Poignées . . . . .	11
3.2 Montage du pack batteries . . . . .	12
3.3 Démontage du pack batteries . . . . .	12
3.4 Réglage des poignées . . . . .	13
3.5 Test de fonctionnement . . . . .	13
<b>4 Consignes des sécurité . . . . .</b>	14
4.1 Remarque concernant l'utilisation. . . . .	14
4.2 Formation . . . . .	14
4.3 Freins de sécurité . . . . .	14
4.4 Garnitures du pied d'appui . . . . .	15
4.5 Charge maximale. . . . .	15
4.6 Entretien et maintenance. . . . .	15
4.7 Itinéraires de transport . . . . .	15
4.8 Charge de la batterie . . . . .	15
4.9 Mécanisme de montée . . . . .	15
4.10 Transport . . . . .	15
<b>5 Mise en service . . . . .</b>	16
5.1 Charge maximale. . . . .	16
5.2 Pack de batteries . . . . .	16
5.3 Freins de sécurité . . . . .	16
5.4 Roulettes du pied d'appui . . . . .	16
5.5 LED. . . . .	16

---

<b>6</b>	<b>Consignes d'utilisation</b>	17
6.1	Élément de commande	17
6.2	Système marche par marche	18
6.3	Pied d'appui	18
6.4	Vérifier les freins de sécurité	19
6.5	Transport de personnes avec le s-max	20
6.6	Rouler à plat	20
6.7	Régler les poignées en hauteur	21
6.8	Incliner le monte escalier	21
6.9	Rouler sur un plan incliné	22
6.10	Montée des escaliers	23
6.11	Descente des escaliers	25
6.12	Pivot	27
6.13	Transporte	27
6.14	Résolution des problèmes	28
<b>7</b>	<b>Accessoires</b>	29
7.1	Pack de batteries	29
7.2	Convertisseur de tension	29
<b>8</b>	<b>Entretien et maintenance</b>	30
8.1	Témoin (plaquette) de contrôle	30
8.2	Chargeurs	30
8.3	Pack batteries	32
8.4	Fusibles	34
8.5	Plaquettes de freins	35
8.6	Vérifier les roulettes du pied d'appui	35
8.7	Pivot	35
8.8	Nettoyage	36
8.9	Recyclage	36
<b>9</b>	<b>Garantie et responsabilité</b>	37
9.1	Garantie	37
9.2	Responsabilité	37

## 1 Généralités

Vous venez d'acquérir un monte-escaliers s-max, ce dont nous vous félicitons.

Ce monte-escaliers deviendra rapidement un accessoire indispensable pour vous aider à déplacer les personnes à mobilité réduites.

Avec le s-max, vous donnerez aux personnes à mobilité réduites la possibilité de monter et descendre des escaliers sans effort et en toute sécurité ; même les escaliers en colimaçon étroits ne poseront plus aucun problème.

Vous pouvez également rouler sur des plans inclinés. Les freins de sécurité bilatéraux confèrent la sécurité nécessaire.

Le s-max roule également très bien sur les surfaces horizontales ; il est léger, maniable et d'un encombrement réduit.

Le s-max peut franchir des marches ayant une hauteur maximale de 25,5 cm. La profondeur minimale de la marche est de 14,5 cm sur tout type d'escaliers (droit ou colimaçon).

La largeur minimale de l'escalier correspond à la largeur du s-max + 10 cm (de marge).

La taille minimale d'un palier dépend de différents facteurs tels que la taille du manipulateur et la taille de la personne assise sur le s-max.

### 1.1 Utilisation du mode d'emploi

Le mode d'emploi fait partie intégrante de la livraison. Il vous indique pas à pas l'utilisation correcte du s-max. Le maniement du monte escalier exige une certaine habitude.

Avant la première utilisation lire soigneusement le mode d'emploi et faire attention aux consignes de sécurité et de mise en garde.

Le mode d'emploi doit ensuite être rangé soigneusement pour une consultation ultérieure.

### 1.2 Formation

Pour des raisons de sécurité le s-max ne doit être utilisé que par des personnes ayant suivi une formation. Cette formation fait partie intégrante de la livraison du monte escalier. Elle est dispensée par le service commercial du revendeur.

 Lisez attentivement cette notice avant de mettre le s-max en service pour la première fois et tenez particulièrement compte des avertissements de dangers et des consignes de sécurité qu'elle contient.

### 1.3 Entretien et maintenance

L'essentiel de la maintenance consiste à recharger les batteries au gel de plomb. Elles se trouvent dans le pack batteries et devront être rechargées chaque jour après utilisation.

Votre s-max nécessite sinon peu d'entretien et de soins particuliers. Vous trouverez des informations détaillées sur ce sujet au chapitre 8.

### 1.4 Garantie et responsabilité

Nous dégageons toute responsabilité des dommages imputables au non-respect des consignes énoncées dans la notice d'utilisation (voir commentaires détaillés au chapitre 9).



## 2 Description du produit

### 2.1 Conformité d'utilisation

Le monte escaliers s-max doit être exclusivement utilisé pour transporter des personnes.

Vérifiez avant chaque utilisation le bon état de la ceinture de sécurité.

Les personnes doivent être attachées avec la ceinture de sécurité pour être transportées.

- ☞ Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser le monte-escaliers s-max sur des escaliers roulants et tapis roulants!
- ☞ Il est expressément interdit de transporter des colis au moyen du s-max!
- ☞ Le s-max ne doit être utilisé que par des personnes ayant suivi une formation. Ne laissez donc jamais le s-max sans surveillance.
- ☞ Pour des raisons de sécurité (risque de glisser, de mal freiner) il est conseillé de ne pas utiliser le s-max en cas de pluie ou sur sol humide. L'appareil peut être utilisé en cas de pluie ou sur sol humide, si l'escalier est équipé d'un revêtement antidérapant satisfaisant
- ☞ Pour transporter des personnes, nous vous conseillons de ne pas utiliser une vitesse trop élevée (valeur 5 sur le curseur). L'appareil doit toujours être manipulé par deux personnes.
- ☞ Pour des raisons de sécurité le s-max ne doit être utilisé que par des personnes ayant suivi une formation. Ils doivent être physiquement et intellectuellement capables de l'utiliser en toutes circonstances.



Franchissement d'escaliers



Franchissement de plans inclinés



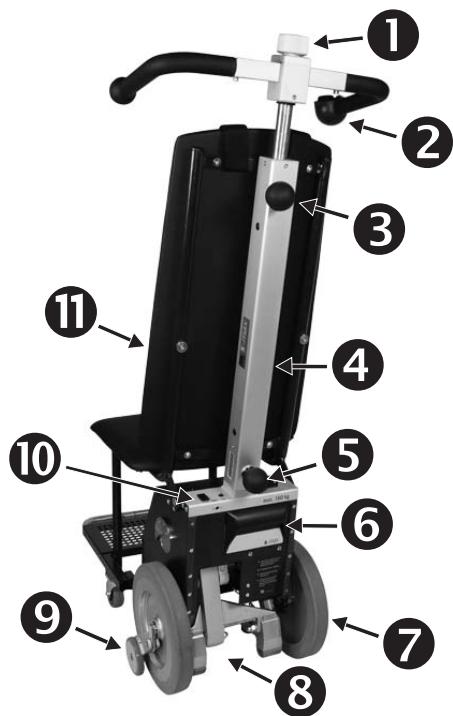
Franchissement de surfaces horizontales

**2.2 Vue d'ensemble de l'appareil****Poignée**

- 1 = bouton de réglage latéral de la poignée
- 2 = élément de commande
- 3 = bouton de réglage en hauteur de la poignée
- 4 = manche de la poignée
- 5 = bouton de fixation du manche poignée

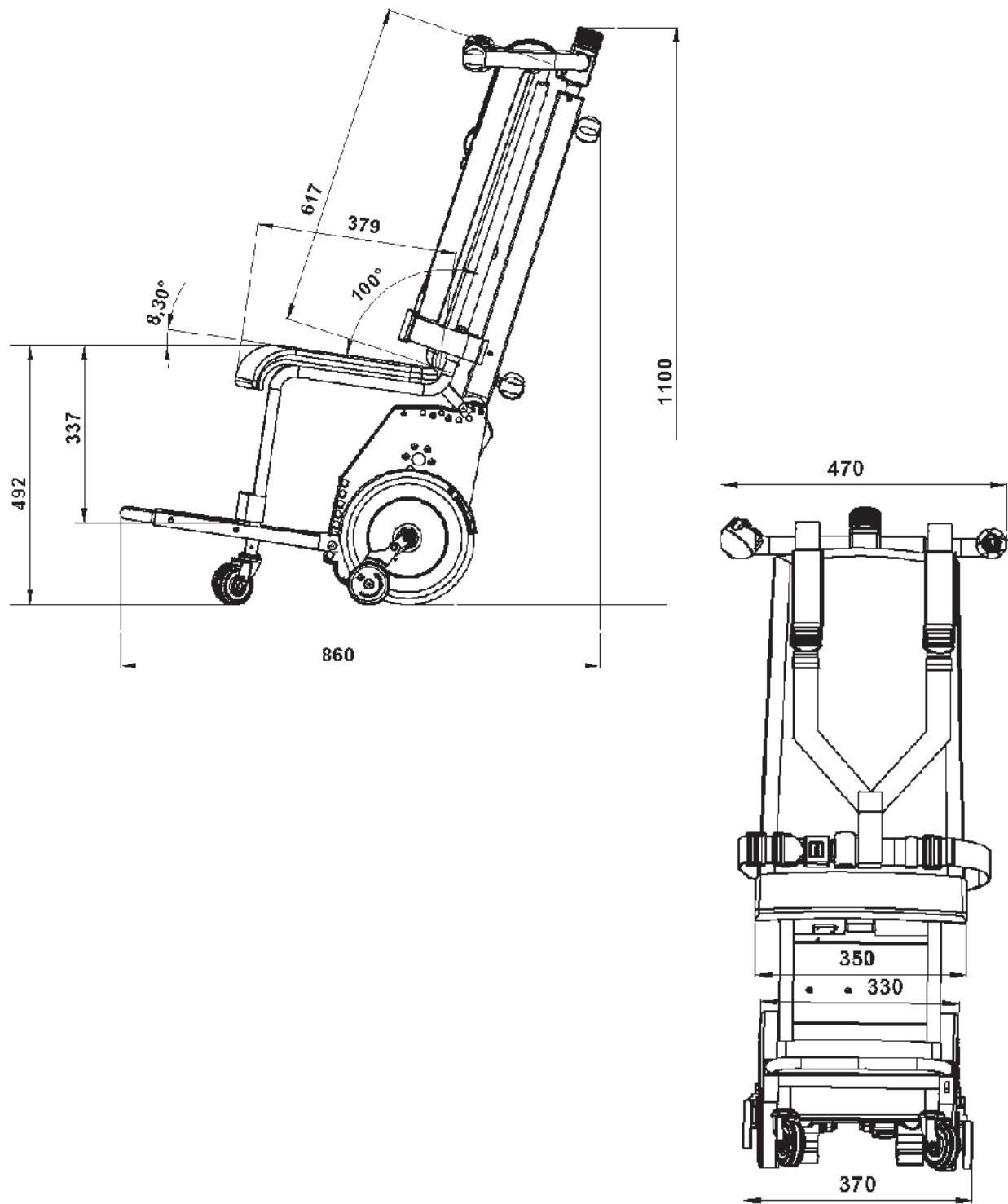
**Bloc moteur**

- 6 = pack batteries
- 7 = roue et frein de sécurité
- 8 = pied d'appui avec pivot
- 9 = frein de sécurité
- 10 = LED
- 11 = chaise



**2.3 Données techniques**

Dimensions	Hauter = min. 1100 mm, max. 1500 mm Largeur: Poignées = 470 mm, bloc moteur avec chaise = 370 mm Profondeur: avec chaise = min. 860 mm, max. 985 mm (avec le repose pied sorti). Écart de siège et angle regardez croquis coté.
Poids propre	bloc moteur = 20,1 kg chaise = 11,4 kg poignée = 2,9 kg pack batteries = 3,0 kg chargeur= 0,2 kg poids total = 37,6 kg
Poids total	195 kg
Poids maximal de la personne	160 kg
Vitesse de montée / descente	8 à 23 marches / minute, vitesse réglable en continu
Autonomie avec une charge moyenne de 75 kg	+/- 15 étages (+/- 225 marches)
Autonomie avec le poids maximum	+/- 9 étages (+/- 135 marches)
Hauteur maxi. des marches d'escaliers	25,5 cm
Batteries	2 x 12 V / 3,3 Ah (étanches)
Moteur à courant continu	24 V / 275 W
Température de stockage et d'utilisation: appareil	de 0° C à + 60° C / de - 30° C à + 50° C
Température de stockage et d'utilisation: batteries	de 0° C à + 60° C / de - 30° C à + 50° C
Degré de protection	IP 54 (protection contre la poussière ou contre l'eau)
Niveau de bruit	Le niveau de bruit de l'appareil, exprimé en décibels A, est typiquement inférieur à 70 dB(A)
Vibrations	La valeur effective pondérée de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs est typiquement inférieure à 2,5 m/s <sup>2</sup>

**2.4 Dessin avec les mesures**

## **2.5 Livraison standard**

Le monte escalier smax livré comprend le matériel suivant : le monte escalier avec système de pivot, la poignée, la chaise et la ceinture 4 points.

## **2.6 Accessoires**

1 = Marche universelle

2 = Adaptation-Dash-8

3 = Adaptation ATR

4 = repose tête

5 = accoudoirs

6 = convertisseur de tension

7 = Pack batterie

8 = Sangle pieds

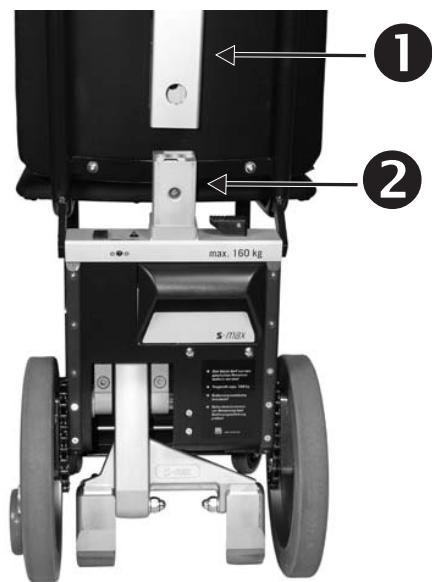
### 3 Montage du s-max

Quelques gestes vous suffiront pour monter le s-max et pour le démonter aussi vite. Le montage a lieu par le biais de divers dispositifs d'immobilisation et de boutons de serrage.

#### 3.1 Poignées

Assemblez d'abord le bloc moteur et la poignée.

Placez pour ce faire le manche de la poignée sur la pièce de fixation **2** du bloc moteur.



La connexion électrique a lieu par une prise **3** à 9 broches située dans le manche.



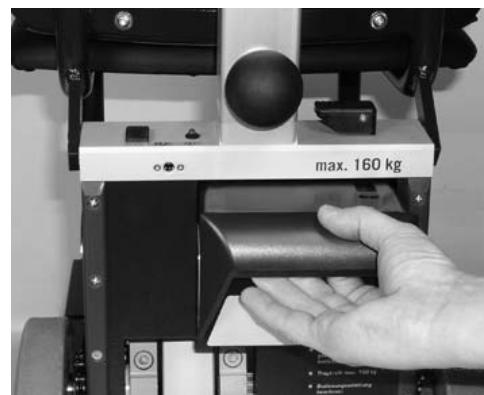
Assurez la liaison à l'aide du bouton de serrage ①.

- ☞ Vérifiez toujours avant l'utilisation que la poignée soit bien fixée sur le bloc moteur.
- ☞ Ne faites l'assemblage de la poignée et du bloc moteur uniquement si ils sont propres et secs. Dans le cas contraire ils ne peuvent pas être assemblés.
- ☞ Nettoyer et sécher le connecteur avec un chiffon.
- ☞ Ne pas connecter un autre appareil à ce connecteur. ceci pourrait causer des dégâts au s-max et autres appareils.



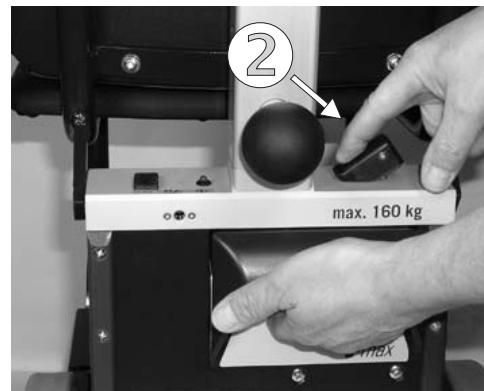
### 3.2 Montage du pack batteries

Glissez le pack batteries dans le bloc moteur. Le verrouillage se fait automatiquement.



### 3.3 Démontage du pack batteries

Appuyez sur le bouton de sécurité ② situé sur le bloc moteur et retirez le pack batteries.



### 3.4 Réglage des poignées

#### 3.4.1 Réglage des poignées en hauteur

Desserrez le bouton de serrage 1 (en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) et ajustez la hauteur des poignées 2 (hauteur maximale à hauteur des épaules). Serrez ensuite le bouton de serrage.

- ☞ Assurez vous toujours que la poignée est bien fixée.
- ☞ Manipulez la poignée uniquement en positionnant les mains comme sur la photo.

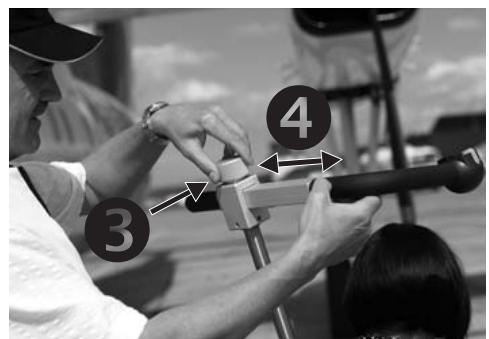


#### 3.4.2 Réglage latéral des poignées

Dans des escaliers étroits où en colimaçon, il se pourrait que la poignée vienne heurter le mur. Il est alors possible d'ajuster latéralement la poignée.

Desserrez le bouton de serrage 3 (en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) et glissez latéralement le guidon 4 dans la direction voulue. Serrez ensuite le bouton de serrage.

- ☞ Assurez vous toujours que la poignée est bien fixée.



### 3.5 Test de fonctionnement

- ☞ Tester avant chaque utilisation les freins (voir chapitre 6.4 et 8.5)!
- ☞ Tester le fonctionnement des freins (voir chapitre 6.4.1 et 6.4.2)!
- ☞ Tester le fonctionnement de l'électronique avant chaque utilisation (voir chapitre 6.10 et 6.11)!
- ☞ Vérifier régulièrement la garniture du pied d'appui (voir chapitre 8.6)
- ☞ Veuillez charger la batterie avant chaque utilisation!

## 4 Consignes de sécurité

- ☞ Pour utiliser cet appareil en toute sécurité, il est important de respecter soigneusement tous les avertissements et consignes figurant dans la présente notice d'utilisation ainsi que les mentions d'avertissement et plaquettes d'instructions figurant sur le s-max.

### 4.1 Remarque concernant l'utilisation:

Le s-max ne peut pas être utilisé sur des escalators ou des tapis roulants!

#### 4.1.1 Compatibilité environnemental:

La résistance aux ondes électromagnétiques signifie que l'appareil électrique peut fonctionner sans gêner ou être gêner par un autre appareil émettant des ondes électromagnétiques.

- ☞ Vérifier le bon fonctionnement du s-max avant chaque utilisation. Ceci est particulièrement important si vous vous trouvez à proximité d'une antenne émettrice.
- ☞ Noter que le s-max pourrait gêner le champ magnétique d'autres appareils électroniques particulièrement sensibles (alarmes anti vol dans des magasins). L'utilisation d'autres appareils peut également produire des pannes.
- ☞ Ne pas utiliser le s-max près d'appareils médicaux assurant un fonctionnement vital ou d'appareils de diagnostics.

#### 4.1.2 Influence climatique:

Afin d'assurer un fonctionnement optimal, il est déconseillé d'exposer le s-max au gel. Si vous ne pouvez pas l'éviter, placer l'appareil pendant minimum une heure dans un endroit chauffé.

#### 4.2 Formation:

L'emploi du s-max est réservé à des personnes dûment formées. En outre, les personnes qui utilisent l'appareil doivent être en mesure de soulever env. 1/3 de leur propre poids corporel. L'emploi du s-max par des personnes mineures est interdit. Exception: les adolescents de 16 ans révolus et qui ont été formés spécialement. Avant d'utiliser l'appareil, enfilez des chaussures antidérapantes. La vitesse lors du transport de personnes ne peut excéder le niveau 5 sur le variateur.

#### 4.3 Freins de sécurité:

Avant chaque mise en service, vérifiez les freins de sécurité (voir les sections 6.4 et 8.5). Chaque freinage induit une usure. De ce fait il faut nettoyer avec du White Spirit chaque semaine ou en cas de salissures les freins de sécurité et la surface dentelée du tambour de frein afin de garantir un freinage optimal.

- ☞ Ne fumer pas pendant le nettoyage de l'appareil et ne l'approcher pas d'une source d'étincelles.
- ☞ Respectez les consignes d'utilisation du fabricant du white spirit.
- ☞ Ne jamais utiliser un savon gras pour nettoyer les freins.

Après chaque nettoyage les freins doivent être testés (6.4).

**4.4 Garnitures du pied d'appui:** Vérifiez régulièrement les garnitures des roulettes du pied d'appui.

**4.5 Charge maximale:** La charge maximale de 195 kg correspondant au poids maximum de la personne de 160 kg ne peut pas être dépassé (chaise comprise 5.1).

☞ Le transport de marchandises n'est pas autorisé avec le s-max!

**4.6 Entretien et maintenance:** Veillez à bien recharger le pack de batteries après chaque utilisation. Si le s-max doit rester assez longtemps sans servir, éteignez-le c à d. ramenez son interrupteur MARCHE/ARRET sur 0.

Si les éléments mécaniques du s-max se bloquent, éteignez immédiatement le s-max.

☞ Les réparations seront exclusivement réalisées par le fabricant ou par les revendeurs agréés. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine AAT Alber Antriebstechnik GmbH.

Veuillez respecter les consignes d'entretien et de maintenance détaillées au chapitre 8.

**4.7 Itinéraires de transport:** Veillez à ce que les itinéraires empruntés ne présentent aucun risque de déraper ou de trébucher. Evitez de transporter des personnes sur des revêtements d'escalier endommagés, sur la neige, le verglas, etc.

☞ Le s-max ne peut pas être utilisé en cas de pluie, à l'exception d'escaliers recouverts d'un antidérapant efficace. Il faut utiliser le s-max avec 2 personnes formées et avec la vitesse limitée à 5.

La deuxième personne doit veiller à ce que le s-max n'endommage pas les escaliers. Elle doit faciliter le mouvement au dessus de l'arrêt de la marche. Elle doit maintenir le monte escalier aligné avec l'escalier. Elle doit aussi éventuellement calmer un passager anxieux.

**4.7.1 Compatibilité environnemental:** Bien que le s-max soit testé pour sa résistance aux ondes électromagnétiques, vous devez vérifier le bon fonctionnement du s-max avant chaque utilisation. Ceci est particulièrement important si vous vous trouvez à proximité d'une antenne émettrice.

**4.8 Charge de la batterie:** Le s-max ne doit être utilisé que lorsque les batteries sont chargées. 2 clignotements du Led (qui recommencent toutes les 3 sec.) indiquent que les batteries sont déchargées et que le fonctionnement va s'arrêter. Coupez l'alimentation et allumez l'appareil à nouveau. Avec la charge restante il est possible de redescendre les escaliers car à la descente les batteries se rechargent. Ainsi la descente d'un nombre illimité de marches est possible.

**4.9 Mécanisme de montée:** Le pied d'appui est couvert en grande partie par la carrosserie. Faites cependant attention de ne pas placer une main ou un pied dans le mécanisme lorsque celui-ci tourne. Gardez une distance de sécurité.

**4.10 Transporte:**

☞ Eteindre l'appareil afin de le transporter!

☞ Arrimer le s-max dans les véhicules suivant les normes en vigueur.

## 5 Mise en service

### 5.1 Charge maximale

Le poids maximum de la personne de 160 kg ne peut pas être dépassé.

### 5.2 Pack de batteries

Avant la première mise en service, mettez impérativement en charge les batteries au gel de plomb composant le pack **1**. Chargez les batteries à fond (consignes détaillées: voir la section 8.3).

### 5.3 Freins de sécurité

Avant chaque mise en service, vérifiez les freins de sécurité **3** de chaque roue.

Vea las instrucciones detalladas en el capítulo 6.4 y 8.5.

### 5.4 Roulettes du pied d'appui

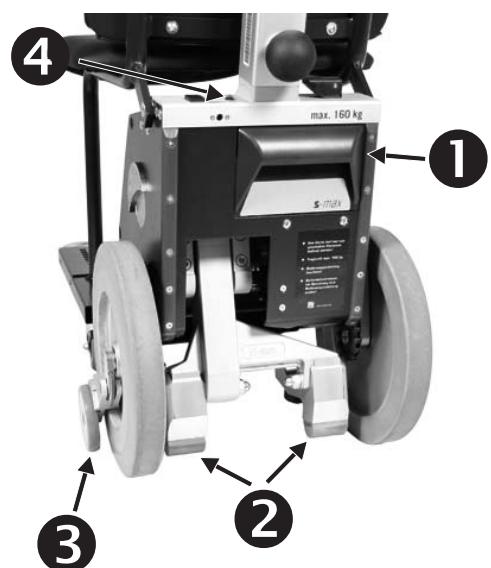
Vérifiez régulièrement que la garniture des roulettes **2** ne soit pas endommagée.

Vous trouverez des explications détaillées au chapitre 8.6.

### 5.5 LED

Après avoir allumé l'appareil, la LED **4** doit rester allumée en permanence. Si la LED clignote, cela indique une panne.

Le répertoire des pannes figure au chapitre 6.1.5.



## 6 Consignes d'utilisation

Avant que nous abordions les consignes d'utilisation proprement dites, voici d'abord une présentation des principaux composants.

### 6.1 Élément de commande

L'élément de commande se trouve sur la poignée de droite et comporte un interrupteur MONTEE/DESCENTE ①, un variateur de vitesse ②, une clé de contact ③ et un interrupteur MARCHE/ARRET ④.

☞ Une commande à gauche est livrable contre supplément.



#### 6.1.1 Interrupteur MARCHE/ARRET

Si le s-max doit rester assez longtemps sans servir, éteignez-le c à d. ramenez son interrupteur MARCHE/ARRET sur 0.

☞ Le s-max est équipé d'une électronique qui met l'appareil hors tension au bout de 5 mn si il n'est pas utilisé. Vous ne pourrez utiliser l'appareil uniquement en le mettant hors tension et à nouveau sous tension.

#### 6.1.2 Interrupteur MONTEE/DESCENTE

L'interrupteur MONTEE/DESCENTE active le mécanisme de montée / descente dans le sens de la montée ou de la descente.

☞ Utilisez le bouton monter/ descendre seulement quelques secondes (+/- 2 sec.) après avoir mis l'appareil sous tension!

#### 6.1.3 Variateur de vitesse

Le variateur de vitesse permet de modifier en continu la vitesse de montée / descente.

Lors du transport de personnes, nous vous conseillons de ne pas dépasser la vitesse 5.

#### 6.1.4 Clef de contact

L'interrupteur MONTÉE/DESCENTE fonctionne uniquement lorsque le chip (clé de contact) est insérée dans son logement. Le chip doit être poussé à fond dans son logement. Sinon le s-max ne fonctionne pas.

Sans le chip, le s-max peut être mis sous tension, mais ne fonctionne pas. Ceci est une sécurité afin que des personnes étrangères n'utilisent pas le s-max sans permission.

#### 6.1.5 LED indicatrice de défauts

Après l'enclenchement du s-max, le LED vert ⑤ s'allume et reste allumé en permanence. Cela signifie que le monte-escaliers fonctionne normalement et qu'il est prêt à servir.

Si la LED clignote, l'électronique du s-max a détecté un défaut. Le défaut détecté se reconnaît au nombre de clignotements cf. tableau suivant. Les clignotements recommencent avec une périodicité de 3 sec.



En cas de défaut, commencez par éteindre l'appareil (ARRÊT) puis rallumez-le ensuite (MARCHE). Si le défaut demeure affiché et en présence d'une sous-tension, rechargez la batterie. Prévenez votre revendeur spécialisé dans tous les autres cas.

nombre de clignotements du LED	Défaut
1 x	Moteur surchargé
2 x	Sous-tension batteries vides
3 x	Surtension
4 x	Interrupteur de vitesse, de montée / descente défectueux ou câblage de ces interrupteurs défectueux
5 x	Frein moteur défectueux ou alimentation du frein défectueuse
6 x	Électronique défectueuse

## 6.2 Système marche par marche

Cette fonction est toujours active ; elle ne peut pas être désactivée.

Si vous actionnez l'interrupteur MONTEE / DESCENTE, l'appareil ne monte / descend qu'une marche d'escalier. Le mécanisme de montée / descente s'arrête après un cycle complet, même si vous continuez d'appuyer sur l'interrupteur. Vous pouvez maintenant déplacer l'appareil au bord de la marche suivante.

Pour monter ou descendre la marche suivante il suffit de relâcher l'interrupteur MONTEE / DESCENTE et de l'actionner à nouveau.

La vitesse d'utilisation ne doit pas excéder le niveau 5.

## 6.3 Pied d'appui

Servez-vous toujours de l'interrupteur MONTEE / DESCENTE pour escamoter le pied d'appui ①:

- Pour rouler sur des surfaces horizontales ou des plans inclinés
- Pour vérifier le frein de sécurité
- Pour commencer à franchir les escaliers (dans le sens montant et descendant)

Pour ranger l'appareil il faut sortir le pied d'appui de telle façon qu'il soit en contact avec le sol. (voir chap. 6.5).



## 6.4 Vérifier les freins de sécurité

Chaque roue du bloc moteur comporte un frein de sécurité ①.

☞ Avant chaque mise en service, vérifiez les freins de sécurité.

Vous pouvez vérifier la puissance de freinage de deux manières différentes (6.4.1 et 6.4.2).

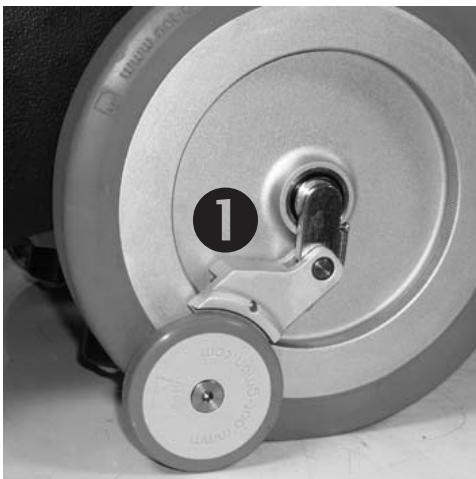
### 6.4.1 Vérification du freinage sur une surface plane

Escamotez le pied d'appui complètement et inclinez le s-max en arrière de telle façon que le manche du guidon fasse un angle de +/- 45° avec le sol.

Dans cette position le s-max ne doit pas pouvoir avancer ②, mais doit uniquement pouvoir reculer ③ Dans ce cas les freins agissent correctement.

☞ Si les freins ne fonctionnent pas, il est interdit d'utiliser le s-max. Veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

☞ Si un seul frein fonctionne, il est interdit d'utiliser le s-max. Veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



### 6.4.2 Vérification du freinage sur la marche d'escalier supérieure

☞ N'effectuer pas ce test avec une personne assise sur le s-max.

Escamotez le pied d'appui complètement et inclinez le s-max en arrière de telle façon que le manche du guidon fasse un angle de +/- 45° avec le sol.

Roulez sans personne dans le fauteuil en bord de marche. Si le s-max bloque en bord de marche, les freins agissent correctement.

☞ Si les freins ne fonctionnent pas, il est interdit d'utiliser le s-max. Veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

☞ Si un seul frein fonctionne, il est interdit d'utiliser le s-max. Veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



## 6.5 Transport de personnes avec le s-max

Le s-max est conçu pour être utilisé par une seule personne. Il doit toujours être manipulé à deux mains.

- ☞ On ne peut transporter qu'une seule personne avec le s-max.
- ☞ Au début exercez-vous, impérativement sans personne dans le fauteuil, au transport sur une surface plane, un plan incliné et à monter et descendre les escaliers avec le s-max.

Sélectionnez en outre la vitesse de montée / descente la plus faible (voir 6.1.3).

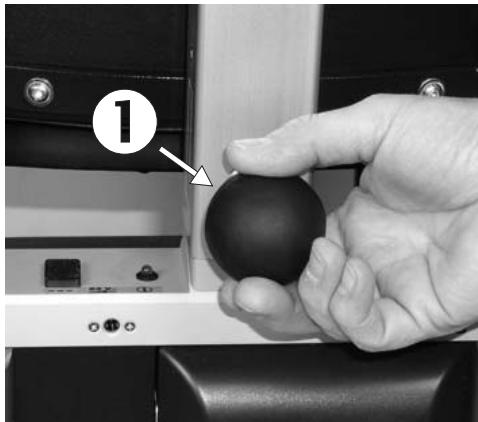
- ☞ La charge maximale ne doit pas être dépassée (voir 5.1)
- ☞ Pour des raisons de sécurité manipulez toujours le s-max par derrière et jamais latéralement.
- ☞ Toujours manipuler une personne à deux. La deuxième personne assure une sécurité supplémentaire.

### 6.5.1 Transfert de personnes

Si le guidon est dans le chemin, il faut le démonter. Desserrez et enlevez le bouton de serrage 1, du manche. Enlevez le manche. La personne peut effectuer son transfert.

Remettez le manche en place.

- ☞ Vérifiez ensuite que le manche est bien fixé et le bouton de serrage soit serré à fond.



### 6.5.2 Stabilité du s-max

Afin que le s-max ne se déplace pas lors de l'installation de la personne le pied d'appui doit être en contact avec le sol.

Pour cela mettre l'appareil sous tension et appuyer sur le bouton en direction UP jusqu'à ce que le pied prenne appui sur le sol.



## 6.6 Rouler à plat

Vous pouvez déplacer des personnes accouplé au s-max sans problèmes. Le pied d'appui doit cependant être totalement escamoté.

- ☞ Pour franchir des inégalités il est conseillé de tirer le s-max en marche arrière par-dessus les inégalités.



## 6.7 Régler les poignées en hauteur

Avant de monter les escaliers il faut amener la guidon ② +/- hauteur des épaules. Desserrez le bouton de réglage en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Réglez la guidon à la bonne hauteur, resserrez le bouton de réglage ①.

☞ Veuillez vérifier ensuite que le guidon soit bien fixé.



## 6.8 Incliner le monte escalier

Pour franchir des escaliers ou rouler sur un plan incliné, il faut d'abord incliner l'appareil.

1. Allumez le s-max grâce au bouton on/of.
2. Appuyez sur l'interrupteur descente jusqu'à ce que le pied d'appui soulève les roues de 1-2 cm.
3. Appuyer avec votre pied sur le bloc moteur et incliner le s-max en arrière jusqu'au point d'équilibre.
4. L'appareil est en équilibre lorsque vous pouvez le maintenir à deux doigts.
5. Pour rouler il faut escamoter complètement le pied d'appui.

Si vous inclinez trop le s-max, les freins de sécurité vont freiner l'appareil en marche avant.



## 6.9 Rouler sur un plan incliné

Pour rouler sur un plan incliné, vous devez régler le guidon à la bonne hauteur (6.7), après inclinez le s-max légèrement (6.8). Ensuite escamotez complètement le pied d'appui.

☞ Par mesure de sécurité, faites vous aider par une tierce personne.

### 6.9.1 Descendre un plan incliné

Poussez l'appareil en avant vers le plan incliné, et ensuite descendez.

Si vous désirez freiner l'engin, inclinez le légèrement en arrière afin que les freins agissent.

### 6.9.2 Monter un plan incliné

Montez le plan incliné en marche arrière.

Si vous désirez freiner l'engin (vers l'avant), inclinez le légèrement en arrière afin que les freins agissent. Il est préférable d'être aider par une tierce personne suivant l'angle du plan incliné.



## 6.10 Montée des escaliers

- ☞ Vous ne pouvez transporter des personnes dans les escaliers que si vous avez été formé à cet effet et si vous vous êtes entraîné.
- ☞ Exercez-vous à la montée des escaliers impérativement sans personne sur le siège et variateur réglé sur la plus petite vitesse de montée!
- ☞ Avant l'utilisation, testez les freins de sécurité 6.4 et 8.5).

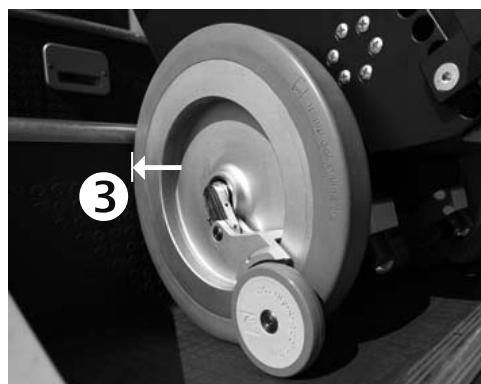
Vous maîtriserez facilement et rapidement le processus de montée si vous respectez les recommandations ci après.

Encore un conseil:

- ☞ Tirer pendant tout le processus de montée du s-max, celui-ci en arrière. Il doit être sous tension afin que les roues se placent correctement sur la marche supérieure.
1. Amenez le guidon à la bonne hauteur (3.4 et 6.7)
  2. Allumez le s-max par l'interrupteur MARCHE/ARRET.
  3. Escamotez complètement le pied d'appui par l'interrupteur MONTEE/DESCENTE (6.3).
  4. Inclinez légèrement le s-max (6.8).
  5. Approchez-vous de l'escalier avec le s-max en marche arrière ① puis gravissez (vous, pas l'appareil) 2 à 3 marches ②.

L'appareil se trouve maintenant dans sa position de départ pour commencer la montée.

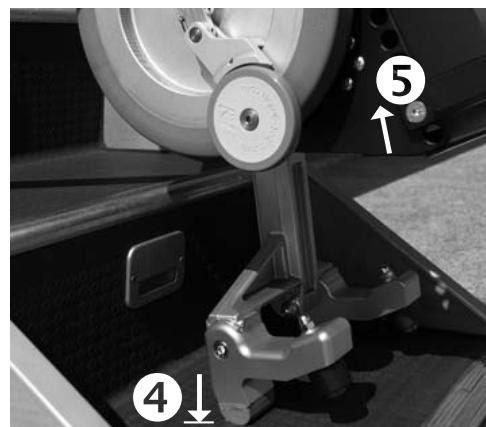
- ☞ Veillez à ce que les roues principales viennent en butée contre la marche inférieure ③.



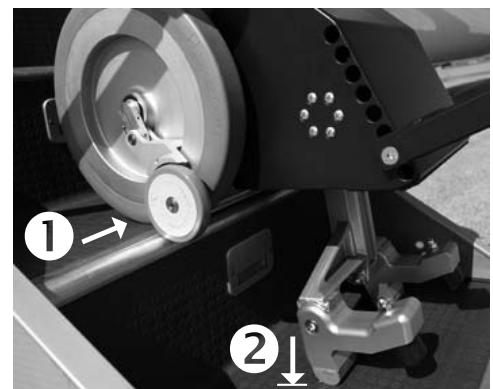
La montée se fait en deux étapes.

6. Appuyez sur l'interrupteur MONTEE/DESCENTE, dans le sens MONTEE. La séquence de montée commence en deux temps par cycle.
- ☞ Tenez l'appareil continuellement sous tension: c. à d. tirez l'appareil légèrement en arrière vers vous.

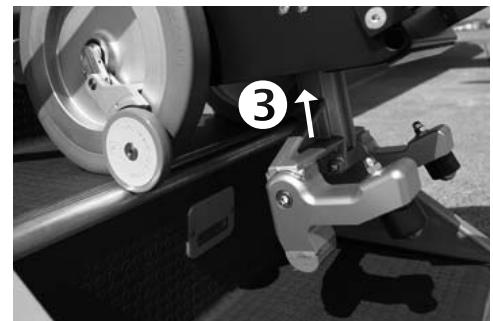
Une fois que le pied d'appui est en contact avec le sol ④, il supporte la charge qui pesait sur les roues principales puis soulève ce faisant les roues principales et le bloc moteur ⑤.



Le 1er temps du cycle est terminé lorsque les roues principales 1 se posent sur la marche d'escalier supérieure et qu'elles supportent à nouveau la charge 2.



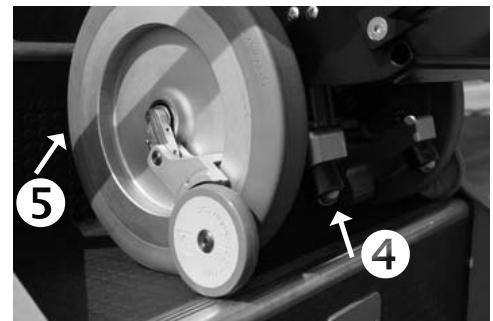
Le 2ème temps du cycle commence lorsque le pied d'appui 3 s'escamote. Il est terminé lorsqu'il se trouve en position haute 4.



Lors de la montée le s-max est tiré légèrement en arrière, et de ce fait il roule automatiquement contre la marche suivante. Il se trouve ainsi à nouveau en position de départ: les deux roues se trouvent contre la marche 5.

Comme le système marche par marche est toujours actif, la séquence prend fin ici.

Le processus se répète comme indiqué au point 6.

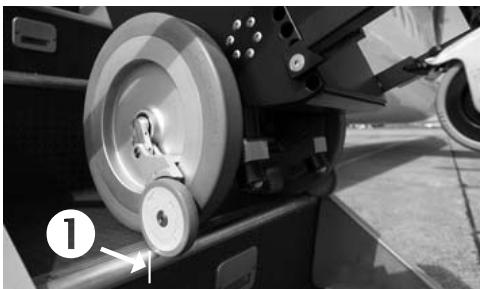


### 6.11 Descente des escaliers

- ☞ Vous ne pouvez transporter des personnes dans les escaliers que si vous avez été formé à cet effet et si vous vous êtes entraîné.
- ☞ Exercez-vous à la montée des escaliers impérativement sans personne sur le siège et variateur réglé sur la plus petite vitesse de montée!
- ☞ Avant l'utilisation, testez les freins de sécurité (6.4 et 8.5).

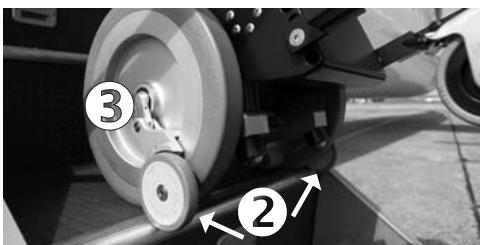
Vous maîtriserez facilement et rapidement le processus de montée si vous respectez les recommandations ci après.

1. Amenez le guidon à la bonne hauteur (3.4 et 6.7).
2. Allumez le s-max par l'interrupteur MARCHE / ARRET.
3. Escamotez complètement le pied d'appui par l'interrupteur MONTEE / DESCENTE (6.3).
4. Inclinez légèrement s-max (6.8).
5. Approchez-vous de l'escalier avec le s-max en marche avant, jusqu'au bord de la marche ①.

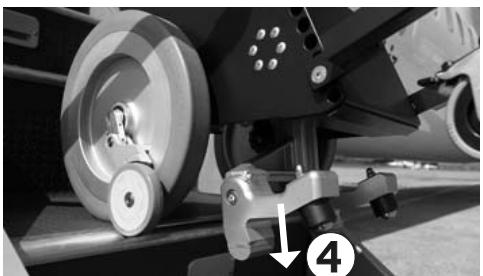


Les roulettes de détection ② équipant les freins de sécurité ③ empêchent que le s-max ne dépasse le bord de la marche.

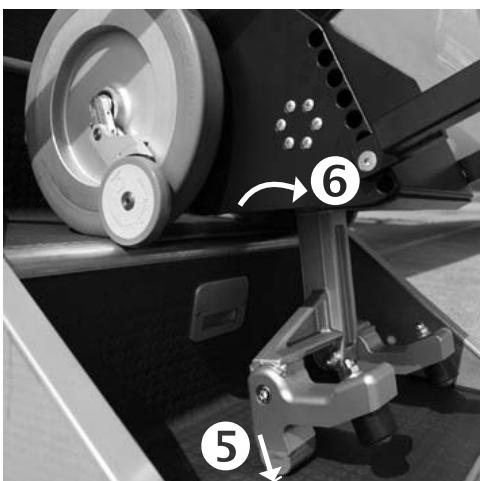
6. Appuyez sur l'interrupteur descente et le cycle descente commence.



L'unité motrice fait descendre le pied d'appui ④ 1 se pose sur la marche inférieure.

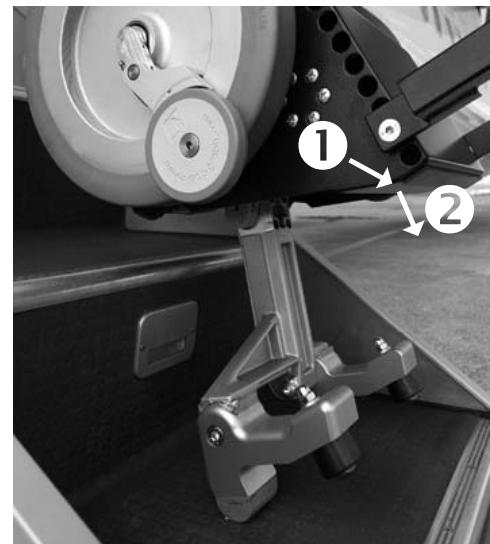


Après que le pied d'appui aie atteint la marche inférieure ⑤ il supporte tout le poids de l'appareil. L'appareil et les roues sont légèrement décollés de la marche supérieure et déplacés vers l'avant et vers le bas ⑥.



L'appareil et les roues sont déplacés vers l'avant et vers le bas ①.

Ensuite l'appareil et les roues ② descendent car le pied est rentré. De ce fait vous sentez une légère secousse vers l'avant due au changement du centre de gravité.



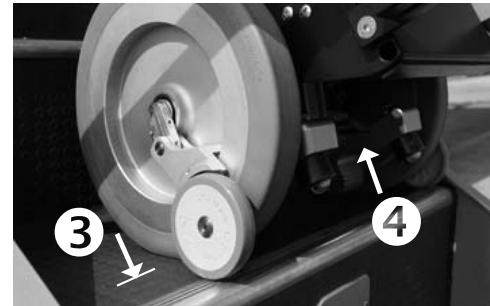
Les roues principales se posent sur la marche d'escalier inférieure ③ et elles supportent à nouveau la charge; le pied d'appui s'escamote complètement ④.

Le système marche par marche étant actif, le pied d'appui va revenir en position haute et la séquence de descente prend fin ici.

7. Poussez maintenant l'appareil vers l'avant, les freins arrêteront le s-max en bord de marche.

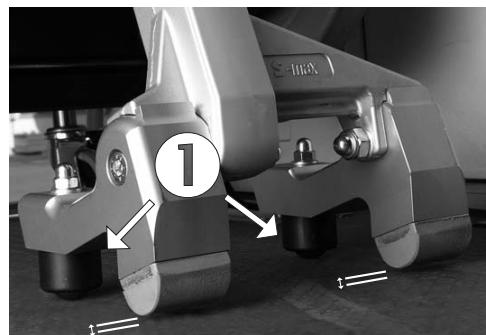
Pour continuer, appuyer à nouveau sur le bouton DESCENTE.

Le processus se répète comme indiqué au point 6.



## 6.12 Pivot

La fonction pivot permet de tourner le s-max sur place lorsque le s-max repose sur le sol. Appuyez sur le bouton Montée jusqu'à ce que le pied d'appui se soit soulevé de quelques millimètres et que l'appareil repose sur les billes **1** du système pivot (à l'avant du pied d'appui). L'appareil peut maintenant être tourné sur place (360°).



Afin de tourner facilement, placez une main sur la poignée **2** et l'autre sur le manche du guidon **3**. Nous vous conseillons de pousser avec le pied sur le pied d'appui **4** dans la direction souhaitée.

- ☞ L'accompagnateur supporte et sécurise le processus de tournage.



## 6.13 Trasporte

Pour le transport il est possible de détacher le manche du guidon, du bloc moteur (voir montage 3.1). Assurez vous que le s-max soit bien calé dans le coffre de votre véhicule.

- ☞ Noter que le bloc moteur pèse 20,1 kg!
- ☞ Eteindre l'appareil lors du transport!
- ☞ Assurez vous que le s-max soit bien calé dans le coffre de votre véhicule.
- ☞ Les batteries au gel du s-max ne sont pas dangereuses suivant les normes IATA A67 et GGVS n°2801A et peuvent donc être emportées dans un avion selon les normes DOT et ATA.
- ☞ Lors de l'utilisation de transports en commun, il est conseillé de démonter le s-max!

## 6.14 Résolution des problèmes

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation du s-max, essayez d'abord de les solutionner à l'aide de ce tableau.

Problème	Test et solution éventuelle
le s-max ne s'allume pas	Le chargeur est-il connecté? Si oui le déconnecter
	Pack batteries vide Si oui le charger
	Fusible brûlé Si oui le remplacer
	Problème persiste Si oui contacter votre revendeur
le s-max ne fonctionne pas	Le chip de sécurité est-il en place Si oui contacter votre revendeur
les batteries ne se chargent pas	Contacter votre revendeur

Les pannes éventuelles sont signalées par le clignotement du led de l'indicateur de charge (voir chapitre 6.1.5).

## 7 Accessoires

### 7.1 Pack de batteries

Le s-max est livré avec un pack batteries (avec système de verrouillage).

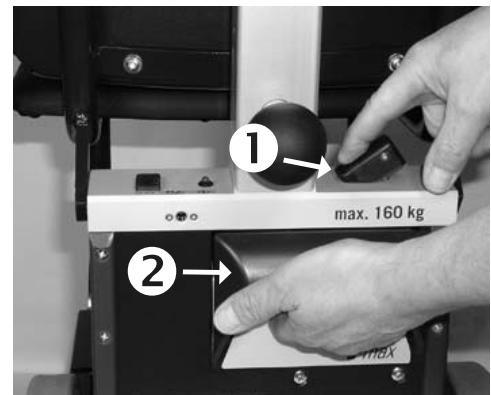
Nous recommandons l'emploi d'un pack de batteries de recharge si le s-max doit servir en permanence, c à d. lorsque les temps de pause ne suffisent pas pour recharger le pack de batteries livré d'origine avec l'appareil. Lorsque vous avez un pack de batteries de recharge, un pack de batteries se trouve sur l'appareil tandis qu'au même moment le second pack se trouve en charge.



- ☞ Le pack batterie devrait toujours être connecté au chargeur de batteries pour augmenter sa durée de vie (8.3.2).
- ☞ Utilisez uniquement le chargeur de batteries livré par **AAT Alber-Antriebstechnik GmbH**.

#### 7.1.1 Changer le pack batteries

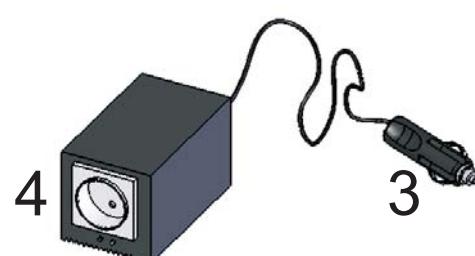
1. Eteignez le s-max par l'interrupteur MARCHE/ARRET.
  2. Enfoncez le bouton de déverrouillage 1 situé sur le bloc moteur. Maintenant, saisissez le pack par sa poignée 2 et extrayez-le de son emplacement.
  3. Introduisez le second pack recharge dans son emplacement. Le verrouillage entre le pack de batteries et le bloc moteur se fait automatiquement.
- ☞ Le pack batterie doit rester connecté au chargeur afin d'améliorer la durée de vie des batteries (8.3.2).
  - ☞ Utiliser uniquement le chargeur de batteries fourni par AAT.



### 7.2 Convertisseur de tension

En accessoire un convertisseur de tension est conseillé si vous devez recharger le s-max dans votre voiture. Il convertit le courant continu 12 / 24V en courant alternatif 220 V.

La prise 3 se branche sur l'allume cigare du véhicule. Dans la prise 4 du convertisseur de tension, vous brancherez la fiche du chargeur de batteries.



## 8 Entretien et maintenance

Afin de garantir un bon fonctionnement et la sécurité du s-max, nous conseillons de faire effectuer un entretien tous les 2 ans même si l'appareil ne présente pas de dommage ou de disfonctionnement.

- ☞ Pour des raisons de sécurité, cet entretien ou les réparations ne peuvent être effectuées que par la société AAT ou ses revendeurs agréés.

La motorisation elle même ne nécessite aucune maintenance particulière. A l'inverse des batteries, un entretien particulier n'est pas indispensable sauf un nettoyage occasionnel (voir chapitre 8.8).

### 8.1 Témoin (plaquette) de contrôle

A gauche sur le boîtier se trouve une plaquette sur laquelle est indiquée la date (ultime) du prochain contrôle.

### 8.2 Chargeurs

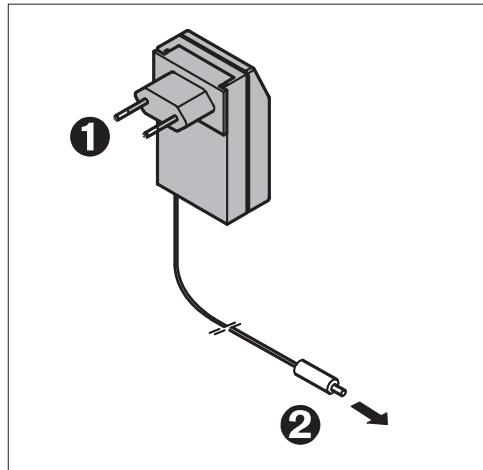
Pour recharger le pack batteries, utilisez exclusivement les chargeurs AAT Alber Antriebstechnik GmbH.

#### 8.2.1 Chargeur automatique sur secteur

Le chargeur ne nécessite pas de soins particuliers. Le chargeur AAT fait partie intégrante de la livraison. La prise **1** est connectée au secteur et la prise **2**.

Une charge de 100 % est atteinte par le chargeur. Il commute automatiquement sur charge de maintien et de ce fait une surcharge n'est pas possible.

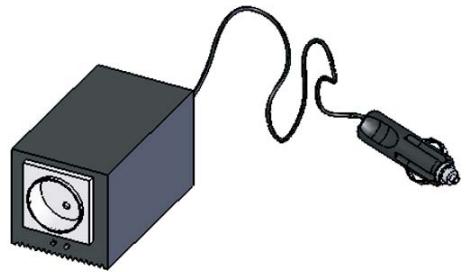
- ☞ Lire et suivre les recommandations du chargeur de batterie avant son utilisation.
- ☞ Utiliser uniquement le chargeur AAT.
- ☞ Contrôler le régulièrement et protéger le de liquide, huiles, détergents ou de dégradations avec des objets coupants.
- ☞ Les réparations doivent se faire uniquement par du personnel agréé par AAT.
- ☞ Ne pas démonter ou modifier le chargeur!
- ☞ Ne pas mettre le chargeur en contact avec de l'eau ou de l'humidité.
- ☞ Ne pas toucher le chargeur avec des mains humides!



### 8.2.2 Convertisseur de courant

Le convertisseur de courant ne nécessite pas de soins particuliers. Contrôlez le régulièrement et protégez le de toute agression externe: eau, huile, crasse, coups etc.

- ☞ Lire et suivre les recommandations du convertisseur de tension avant son utilisation.
- ☞ Utiliser uniquement le convertisseur de tension AAT!
- ☞ Contrôler le régulièrement et protéger le de liquide, huiles, détergents ou de dégradations avec des objets coupants.
- ☞ Les réparations doivent se faire uniquement par du personnel agréé par AAT.



### 8.3 Pack batteries

Le pack batteries contient des batteries au gel de plomb. Elles doivent être chargées après chaque utilisation. Données techniques sur les batteries au gel de plomb au chapitre 8.3.1.

Les batteries subissent une décharge naturelle. De ce fait il devrait toujours rester connecté au chargeur. Après avoir chargé les batteries il commute automatiquement sur charge de maintien et de ce fait une surcharge n'est pas possible.

Une capacité complète du pack batteries est atteinte seulement après quelques cycles de charge /décharge.

Si des batteries chargées se déchargent plus vite qu'habituellement, elles sont vraisemblablement usées. Laissez changer dans ce cas vos batteries chez votre revendeur.

- ☞ Laisser le s-max branché en cas de non utilisation de l'appareil. cela n'endommage pas les batteries. Au contraire cela allonge leur durée de vie.

#### 8.3.1 Pack de batteries

Dans le pack batteries du s-max se trouvent 2 batteries 12V 3,3 A. Elles sont étanches sans entretien, rechargeables et de très haute qualité.

Les batteries au gel sont aussi sûres que les batteries sèches et certifiées pour le transport par avion suivant les normes DOT et IATA.

La durée de vie des accus au plomb dépend de manière capitale des cycles de recharge / décharge ; ainsi par ex. les accus au plomb peuvent subir plus de 1000 décharges partielles et peuvent débiter plus de 200 fois leur entière capacité, à condition d'éviter les décharges totales.

Une décharge totale des accus au plomb se traduit non seulement par une perte de capacité mais aussi par une diminution de leur durée de vie. Evitez absolument les décharges totales en les chargeant dès que possible!

- ☞ Chargez les batteries, c'est les entretenir.
- ☞ Utiliser uniquement le chargeur de batteries fourni par AAT. Après avoir chargé les batteries il commute automatiquement sur charge de maintien et de ce fait une surcharge n'est pas possible.

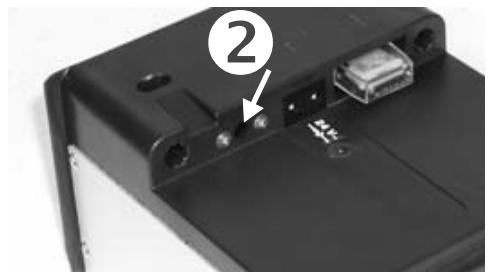
Si des batteries chargées se déchargent plus vite qu'habituellement, elles sont vraisemblablement usées. Laissez changer dans ce cas vos batteries chez votre revendeur.

Vous pouvez apporter vos batteries usagées dans des centres de tri des déchets. Vous pouvez aussi les apporter à votre revendeur spécialisé qui se chargera du recyclage.



### 8.3.2 Charger les batteries

- ☞ Lire et suivre les recommandations du chargeur de batterie avant son utilisation.
- ☞ Eteindre le s-max avant de le brancher au chargeur!
- ☞ Utiliser uniquement le chargeur de batteries fourni par AAT!
- ☞ Ne pas toucher le chargeur avec des mains humides!
- ☞ Le pack batteries peut être chargé lorsqu'il est en place dans l'unité motrice par la prise sur le bloc moteur **1** ou bien lorsqu'il en est extrait par la prise **2** sur le pack même.

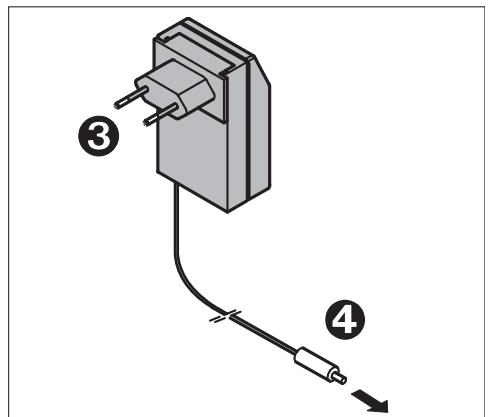


### 8.3.3 Charger avec la chargeur

1. Mettez la prise du chargeur **4** dans la prise du bloc moteur **1** ou dans la prise **2** du pack.
2. Branchez la fiche mâle du chargeur **3** dans une prise de courant secteur et la recharge commence.

Un LED sur le chargeur indique l'état de charge.

- ☞ Si les batteries sont chargées dans le s-max, l'appareil ne peut fonctionner pendant le processus de charge!



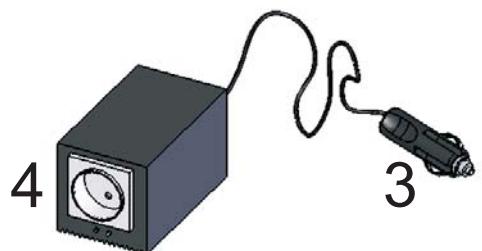
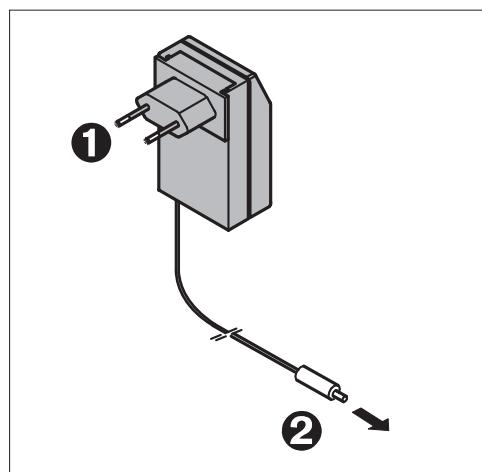
#### Indications du LED

chargeur	LED orange	les batteries chargent
chargeur	LED vert	les batteries sont chargées

### 8.3.4 Charger avec le convertisseur de courant

1. Mettez la prise du chargeur **2** dans la prise du bloc moteur ou dans la prise du pack (8.3.2).
2. Branchez la fiche mâle du chargeur **1** dans la prise **4** de courant 230V (sortie) du convertisseur de courant.
3. Mettez la prise **3** du convertisseur de courant dans la prise allume cigare du véhicule.
4. Allumez le convertisseur de courant en basculant l'interrupteur, la charge commence.

Un LED sur le chargeur et un signal sonore dans le convertisseur de courant indiquent l'état de charge.



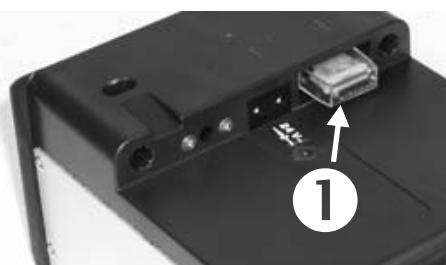
#### Indications du chargeur et du convertisseur de courant:

chargeur	LED rouge	les batteries chargent
chargeur	LED vert	les batteries sont chargées
convertisseur de courant	signal sonore	alimentation 12 V trop faible

### 8.4 Fusibles

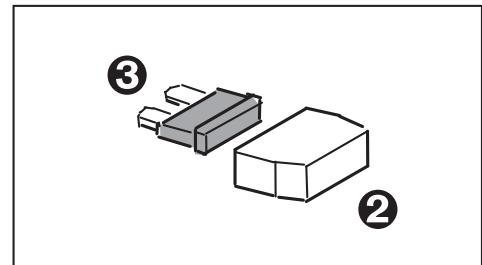
Sur le pack batteries se trouve un fusible électrique de 30 A. Il est protégé par un couvercle **1**.

- ☞ Ne tentez jamais de réparer ou de poncer des fusibles défectueux. Remplacez-les uniquement et impérativement par des fusibles neufs de même ampérage.
- ☞ AAT peut fournir des fusibles.
- ☞ Avant de changer les fusibles, déconnecter le chargeur du pack batteries!



Pour changer le fusible, retirez le couvercle **2** puis le fusible **3** défectueux hors du pack batteries.

- ☞ Si le fusible grille régulièrement, contacter votre revendeur.



## 8.5 Plaquettes de frein

Nous vous conseillons de vérifier régulièrement l'épaisseur des plaquettes des freins de sécurité ①. Les plaquettes doivent faire au minimum 1 mm d'épaisseur. Si les plaquettes présentent une épaisseur moindre ②, changez les plaquettes des deux côtés. Veuillez contacter la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH ou votre revendeur spécialisé.

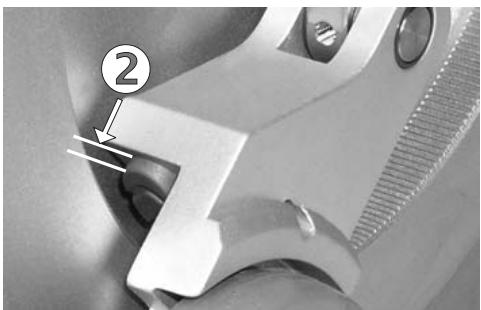


☞ Vérifiez les plaquettes de frein avant chaque utilisation (4.3, 6.4).

Afin de garantir un freinage optimal, il faut nettoyer avec du White Spirit chaque semaine les freins de sécurité et la surface dentelée du tambour de frein.

- ☞ Ne fumer jamais pendant le nettoyage et tenez l'appareil hors de contact avec des flammes.
- ☞ Respectez les consignes d'utilisation du fabricant du white spirit.
- ☞ Ne jamais utilisez un produit gras ou du savon pour nettoyer les freins.

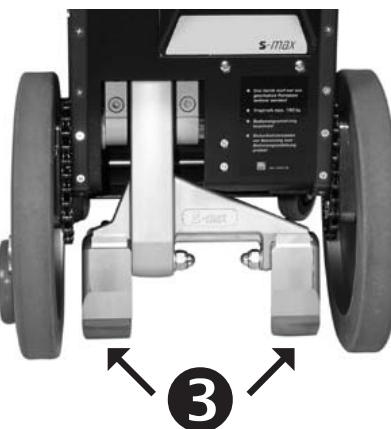
Après le nettoyage, il faut toujours tester les freins (6.4).



## 8.6 Vérifier les roulettes du pieds d'appui

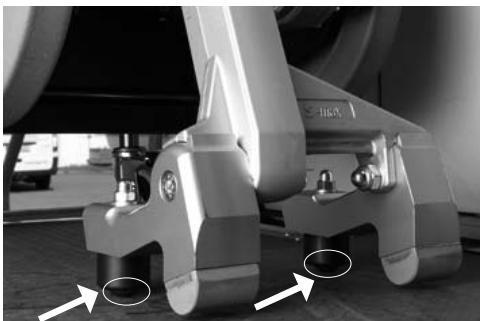
Vous devrez également vérifier régulièrement les garnitures des roulettes équipant le pied d'appui ③.

☞ Si la garniture d'une roulette est usée ou endommagée, vous devrez faire changer les deux roulettes.



## 8.7 Pivot

☞ Veuillez vérifier que les billes du pivot soient propres. Dans le cas contraire nettoyez les immédiatement.



### **8.8 Nettoyage**

A l'exception des freins (4.3), nettoyez le s-max avec de l'eau savonneuse peu concentrée.

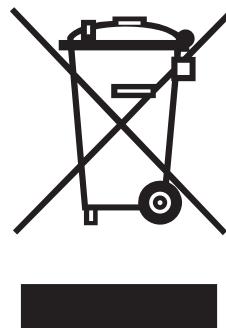
- ☞ Pour le nettoyage utilisez un chiffon légèrement humide afin d'éviter que de l'eau ne pénètre dans le s-max.
- ☞ Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais de nettoyeur haute pression!

### **8.9 Recyclage**

Votre s-max et son pack batteries sont des produits de longue durée. A l'expiration de leur durée de vie naturelle vous pouvez rendre les composants à la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH ou à un vendeur spécialisé.

La loi sur le recyclage des appareils électriques et électroniques est entrée en vigueur le 24.03.2005 et régule le recyclage de ces appareils.

Suivant la décision du ministère de l'environnement le s-max est un appareil de transport et n'est donc pas pris en compte dans la réglementation sur le recyclage des appareils électriques ou électroniques §2 paragraphe 1 ligne 1 (référence loi européenne 2002/96/EG).



## **9      Garantie et responsabilité**

### **9.1    Garantie**

La société AAT Alber Antriebstechnik GmbH assume, pour une durée de deux ans courant depuis la date de réception de l'appareil, la garantie que ses produits du type s-max (à l'exception des batteries au plomb) et tous leurs accessoires sont exempts de vices de matière et de fabrication.

La société AAT Alber Antriebstechnik GmbH assume, pour une durée d'un an courant depuis la date de réception, la garantie des batteries au gel de plomb - à condition qu'elles aient été correctement entretenues -.

La garantie protégeant le s-max ne couvre pas les défauts imputables à:

- des dégâts occasionnés par une surcharge.
- des dégâts occasionnés par une utilisation inadéquate.
- des dégâts brutaux.
- les pièces d'usure (garniture de frein, protections du châssis et du pied d'appui, roulettes du pied d'appui, point d'appui pour basculer le s-max).
- un entretien inapproprié ou insuffisant par le client.
- des modifications constructives accomplies sans autorisation ou à une utilisation de l'appareil et des batteries non conforme à leur destination.
- l'utilisation du s-max avec des charges dépassant la charge de transport maximale indiquée.
- la recharge inadéquate des batteries au gel de plomb.

### **9.2    Responsabilité**

La société AAT Alber Antriebstechnik GmbH, en sa qualité de fabricant du s-max, décline toute responsabilité des dommages susceptibles de survenir dans les cas suivants :

- Si le s-max a été manipulé de manière inappropriée.
- Si des réparations et travaux de montage ont été effectués par des personnes non autorisées.
- Si le s-max n'a pas été utilisé conformément au contenu de la notice d'utilisation.
- Si des pièces autres que d'origine ont été rapportées sur le s-max et/ou reliées avec celui-ci.
- Si des pièces du s-max ont été démontées.
- Si le s-max a transporté des charges supérieures à la charge maximale de transport indiquée.
- le s-max est utilisé avec des batteries pas suffisamment chargées.







Ideen bewegen mehr

**s-max D161**



**AAT Alber Antriebstechnik GmbH**

Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt  
Tel. +49.74 31.12 95-0 · Fax +49.74 31.12 95-35  
[www.aat-online.de](http://www.aat-online.de) · [info@aat-online.de](mailto:info@aat-online.de)